

No. 8233

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
PANAMA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
abolition of visas. Panama, 7 January 1966**

Official texts: English and Spanish.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 June
1966.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
PANAMA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression
de l'obligation du visa. Panama, 7 janvier 1966**

Textes officiels anglais et espagnol.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 juin
1966.*

No. 8233. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PANAMA CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS. PANAMA, 7 JANUARY 1966

I

*Her Majesty's Ambassador at Panama to the Panamanian Minister for Foreign Affairs
ad interim*

BRITISH EMBASSY

No. 3

Panama, 7 January, 1966

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that, with a view to facilitating travel between the United Kingdom and Panama the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to conclude with the Government of Panama an agreement in the following terms :

- (a) Panamanian nationals holding valid Panamanian passports shall be free to travel from any place whatever to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, The Channel Islands and the Isle of Man, without the necessity of obtaining a visa in advance.
- (b) British subjects holding valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" at the top and, at the bottom, the inscription "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or "Jersey" or "Guernsey and its Dependencies", and, inside, the description of the holder's national status as "British subject" or "British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies", or "British subject, citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies", shall be free to travel from any place whatever to Panama as a tourist without the necessity of obtaining a visa in advance, and to leave Panama within thirty days without being required to obtain an exit visa.
- (c) The waiver of the visa requirement shall not exempt Panamanian nationals proceeding to the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man, or British subjects proceeding to Panama, from the necessity of complying with

¹ Came into force on 6 February 1966, thirty days after the date of the exchange of the said notes, in accordance with the provisions thereof.

the respective laws and regulations of these territories concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners. Travellers who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or to land.

- (d) The competent authorities of the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man and of Panama reserve the right to refuse leave to enter or stay in their territory in any cases where the person concerned is undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry of aliens.
- (e) Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public policy. Any such suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.

2. Panamanian nationals travelling to territories for the international relations of which the Government of the United Kingdom are responsible other than those referred to in sub-paragraph (a) above or British subjects not in possession of passports as defined in sub-paragraph (b) above shall not come within the scope of this agreement.

3. If the above proposals are acceptable to the Government of Panama, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force thirty days after the date of Your Excellency's Note in reply and shall thereafter be subject to termination by either Government giving thirty day's notice in writing to the other.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Alan WILLIAMS

II

The Panamanian Minister for Foreign Affairs ad interim to Her Majesty's Ambassador at Panama

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Panamá, 7 de enero de 1966

Señor Embajador :

Tengo el honor de avisar recibo de la atenta nota de Vuestra Excelencia distinguida con el número 3 de esta misma fecha, mediante la cual el ilustrado Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte propone celebrar con el

Excelencia en ese sentido constituyan un Acuerdo entre los dos Gobiernos en este asunto, el cual entre en vigor treinta días después de la fecha de la respuesta de Vuestra Excelencia, quedando en vigencia hasta tanto una de las partes comunique a la otra con treinta días de anticipación la terminación de la vigencia de este acuerdo.

Sobre el particular me es sumamente grato manifestar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de la República de Panamá después de estudiar el texto de la nota antes citada, está conforme con su contenido, y que, acepta gustoso que la presente nota y la de esa Honorable Embajada número 3 de hoy constituyen un Acuerdo entre los dos Gobiernos el cual entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha del presente canje de notas, quedando en vigencia hasta tanto una de las partes comunique a la otra con treinta (30) días de anticipación la terminación de su vigencia.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia la seguridad de mi más distinguida consideración y alto aprecio.

Arturo MORGAN MORALES

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Panama, 7 January, 1966

Mr. Ambassador,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 3 of today's date, by which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland propose the conclusion with the Government of the Republic of Panama of an Agreement for the purpose of facilitating tourism between the two countries in the following terms :

[See note I]

On this subject I am very pleased to inform Your Excellency that the Government of the Republic of Panama after studying the text of the Note shown above, agree to its contents, and that they accept with pleasure that the present Note and the Embassy's Note No. 3 of today's date shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force thirty (30) days after the date of the present Exchange of Notes and remain in force until one of the parties gives to the other thirty (30) day's notice of termination.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my most distinguished consideration and highest esteem.

Arturo MORGAN MORALES

¹ Translation by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.